

# Amizade

第31号の発刊にあたって

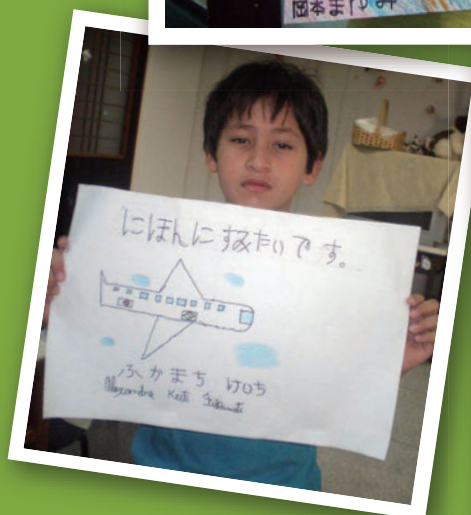
『15年後の夢』～レジストロから～

情報交流コーナー

「ブラジルにも日本の食文化を」「平和を祈る」「ぎふ清流国体」  
レジストロ市の現状 レポート



## 僕の私の『15年後の夢』は・・・



「アミザデー」第31号の発刊にあたって

会長 杉本 潤



中津川市とブラジルのレジストロ市は姉妹都市提携以来33年間友好を深めて参りました。

ブラジルは、現在GDP世界第6位ということで、全世界的な不況の中でも、安定した経済成長を遂げています。特に2014年FIFAワールドカップ、2016年リオデジャネイロオリンピックの開催を控えて、今後ますますその動向が注目されています。

ブラジルと日本との友好の歴史は古く、ブラジルには1908年の移民開始から多くの日本人が移住し、世界最大の日系社会を形成しています。

全世界の日系人の6割がブラジルに在住するのみならず、ブラジルの日系人は社会の中で重要な役割を果た

しており、近年では、優秀な日系2世、3世がどんどん政治、行政、司法、ビジネス等各界に進出し、重要な役割を担うようになっていきます。日本の進出企業においても、多くの日系人が幹部として、あるいは、縁の下の方力持ちとして大きな貢献をされています。

2013年はレジストロ地域に日本人が移民をはじめ100年の節目の年となります。この節目の年に中津川市からレジストロ市へ慶祝団を派遣いたします。訪問に際しては、日本固有の文化、中津川市独自の文化・産業等の紹介を現地で行う計画です。

これまで先人たちが築いてきた友好を継続するとともに、両市にとって有意義な交流となるよう、今後とも市民の皆様の一層のご理解と御支援をお願い申し上げます。

「15年後の夢」

2012年中津川市制60周年を記念して、市役所・中津川青年会議所・北商工会青年部が中心となり、15年後の夢を市民から募集しました。

レジストロの日本人学校の生徒さんにも自分の夢を書いていただきました。





## 情報交流コーナー

レジストロにも

日本の食文化を



日本の食文化をブラジル人にも知ってもらおうと始まったすし祭りは2日間で約3千人が来場し、にぎわいました。以前は刺身をあまり食べなかつた非日系人も今では好んで食べています。

今回はアマゾン川に生息する世界最大の淡水魚ピラルクの刺身も売られており、刺身の味はフグに似ているそうです。

平和を祈る

日本に原子爆弾が投下されてから67年が過ぎ、原爆を知らない子どもたちに核兵器の恐ろしさを伝えるため、レジストロ市では、大勢の一般市民の参加のもと、広島県知事、長崎県知事のメッセージが代読され、サンパウロ州の中学生300人が「原爆ゆるさすまじ」「千羽鶴」を合唱し、レジストロ市長による平和宣言がされました。



ぎふ清流国体をPR



2012年は国体が47年ぶりに岐阜県で開催されました。

中津川市で製作した「清流こよみぶね」が七夕イベントで披露される様子がサンパウロ新聞にも掲載されました。

## レジストロ市における日系移民関連施設の現状

兵庫県在住の米田誠士さんは2011年の夏、サンパウロ州にある日系移民関連の産業施設保存活動のボランティアに参加されました。レジストロ市においてもブラジル移民住宅のペーパークラフト教室を行い、文



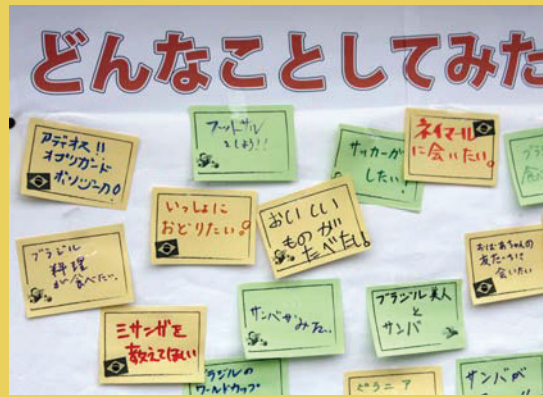
化財保護に対する啓蒙活動を行ってきました。

現在レジストロには、日系移民のお茶工場や住宅など木材を使った日本の伝統工法により建てられたものが多く残っていますが、なかには崩壊寸前のものもあり、早期の修理事業が必要となっています。





平成25年10月末に東美濃ふれあいセンターで開催されたふるさとしまん祭りに出展し、姉妹都市クイズなどを行い、レジストロ市がどんなところかを知ってもらいました。



また、来場者にブラジルやレジストロ市でやってみたいことを記入してもらい、「サンバを踊りたい」「親戚に会いたい」「本場でサッカーをした」などブラジルならではの意見が多くありました。



11月に図書館で開催された図書館まつりではブラジルのおまもりとして有名なミサンガ(ブラジルではボンフィンリングという)作りをして、参加者にブラジルを身近に感じてもらいました。



## ポルトガル語を覚えよう!

～日常会話編～

おはよう

Bom dia (ボン チーア)

こんにちは

Boa tarde (ボア タールチ)

ありがとう(男性)

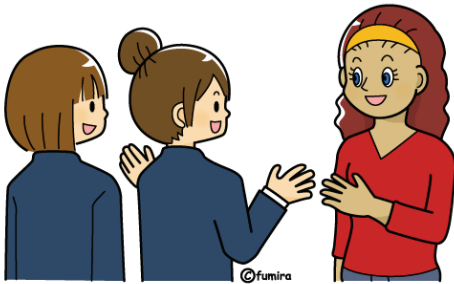
Obrigado (オブリーガード)

ありがとう(女性)

Obrigada (オブリーガーダ)

さよなら

Tchau (チャウ)



### 『ブラジルに親しむ会』に参加しませんか

市内サークル「ブラジルに親しむ会」ではブラジルに関する知識を深めています。ポルトガル語を学びたい方、興味のある方は、お気軽にご連絡ください。

問合せ先 酒井(0573-66-1795)

## 平成25年度 会員募集

中津川市姉妹都市友好推進協会では、平成25年度の会員を募集しています。申込用紙は、事務局(中津川市役所生涯学習課)のほか、中津川商工会議所、市内取扱金融機関の窓口に備えてあります。当協会の活動を盛り上げ、国際交流の拡大を図るため、一人でも多くの皆様の加入をお願いします。会費は次のとおりです。

◆個人 1口 1,000円 ◆団体 1口 5,000円 ◆法人 1口 10,000円

### 発行 中津川市姉妹都市友好推進協会

事務局 岐阜県中津川市栄町1番1号 にぎわいプラザ4階  
中津川市役所文化スポーツ部生涯学習課内

TEL 0573-66-1111(内線4313)

FAX 0573-65-5795

E-mail shogai-e@city.nakatsugawa.lg.jp